

Л. П. Морозова

г. Минск, Беларусь, МГЛУ

ИНИЦИАЛЬНОЕ УДАРЕНИЕ В ПРОСОДИЧЕСКОЙ СТРУКТУРЕ ФРАНЦУЗСКОГО ВЫСКАЗЫВАНИЯ

В статье обсуждается проблема словесного ударения во французском языке, анализируется статус инициальной слоговой выделенности, ее место в акцентной системе французского языка и просодической структуре слова, а также функции и акустическое выражение.

Ключевые слова: французский язык; словесное ударение; инициальное ударение; метрическая структура слова.

L. P. Morozova

Minsk, Belarus, MSLU

INITIAL WORD STRESS IN THE PROSODIC STRUCTURE OF FRENCH UTTERANCE

The article discusses the problem of word stress in the French language. The status of the initial syllable prominence, its place in the French accentual system and in the word prosodic structure as well as its functions and acoustic correlates are analysed.

Key words: French; word stress; initial word stress; word metrical structure.

Словесное ударение во французском языке обладает, как известно, рядом специфических черт, которые ставят французский язык на особое место среди европейских языков. Фиксированная позиция на последнем слоге слова исключает возможность выполнения им дистинктивной функции, что служит основанием для утверждения о том, что во французском языке отсутствует лексическое ударение, понимаемое как элемент фонологической характеристики лексической единицы.

Это не означает вместе с тем, что во французском языке не может быть словесного ударения, функционирующего как компонент метрической структуры слова. Однако эта мысль наталкивается на общепринятое представление о том, что во французском языке экспонентом ударения является не слово, а группа слов, т.е. предметно можно говорить лишь об ударении во фразе, где оно служит показателем правой границы просодической группы. Отрицание наличия во французском языке словесного ударения объясняют его «виртуальностью», проявляющейся в возможности полной дезакцентуации слова, а также его перцептивной «слабостью»: отсутствие интенсификации ударного слога приводит к тому, что не происходит качественной и количественной редукции безударных гласных и в результате при дезакцентуации слово сохраняет свой фонетический «портрет». Из этого делается вывод, что во французском языке словесное ударение не обладает кульми-

нативной функцией – способностью объединять вокруг себя безударные слоги путем распределения интенсивности, длительности, изменения качества гласных и служить таким образом просодическим сигналом, позволяющим распознавать число значимых слов в потоке речи.

В качестве другого аргумента в пользу того, что во французском языке отсутствует словесное ударение, приводится тот факт, что в результате совпадения ударного слога с границами интонационных единиц происходит «смещение просодических параметров, принадлежащих акцентуации и интонации, при котором акцентное выделение (ударность) распределяется на несколько соседних слогов» [1, с. 12]. Это укрепило представление многих авторов о том, что выделение конечного слога просодической группы во французском языке не может соответствовать понятию «ударение» (stress), принятому в языках с лексическим ударением [2]. Так, основываясь на идее синкретизма ударения и интонации, М. Росси утверждает, что во французском языке нет ударения в том смысле, что ударение и интонация ни с точки зрения природы, ни с точки зрения функций не представляют собой отдельные сущности. Правда, он делает оговорку, признавая, что морфемы и лексемы обладают акцентными свойствами, несмотря на то, что они порождают не ударение, как в языках со свободным, нефиксированным, ударением, а интонемы [3].

Положение об отсутствии во французском языке словесного ударения, принимаемое многими авторами как исходный тезис при анализе акцентуации, встречает критику со стороны современных исследователей. Признавая супралексический характер французского ударения, А. Ди Кристо [4], К. Астезано, Р. Бертран [1] полагают вместе с тем, что французское слово не лишено акцентных характеристик и что они представлены в глубинной просодической структуре, или, согласно А. Ди Кристо, в его метрической схеме. Действительно, исследования на материале различных типов и жанров устной речи и наши наблюдения свидетельствуют о том, что, за исключением ограничений ритмического характера, связанных с недопущением столкновения двух ударных слогов в рамках одной просодической группы, конечный слог слова сохраняет признаки выделенности, пусть и не с полным набором акустических признаков. В частности установлено, что *внутри* просодической группы конечный слог акцентогенных слов регулярно выделяется посредством смены тонального уровня, но без увеличения длительности, в отличие от ударного слога *на границе* просодической группы, для которого длительность является ведущим параметром и характеризуется увеличением в 2-3 раза:

...est une re^{source} essentielle des côtes méditerranéennes ‘это основной ресурс средиземноморского побережья’.

Синкретизм ударения и интонации также не находит подтверждения в результатах исследований последних лет. Аргументом против этого тезиса служит линейная соотнесенность сложного восходяще-нисходящего тона. При его реализации восходящее и нисходящее движения распределяются

соответственно между ударным слогом и заударным, возникающим в результате произношения обычно непроносимого гласного [ə] в конце слова. Характерно, что заударный слог при восходяще-нисходящем тоне может появляться и в тех случаях, в когда в финали слова нет этимологического «е»:

C'était en avril? 'Это было в апреле?'

Наряду с финальным ударением во французском языке существует просодическое выделение инициальных слогов. Его наличие сегодня признается безоговорочно, однако проблема его фонологического статуса до настоящего времени остается предметом дискуссий. Обсуждается вопрос о том, идет ли речь об ударении в полном смысле этого слова или же оно представляет собой виртуальное обозначение левой границы слова.

Инициальное ударение во французском языке длительное время оставалась вне поля зрения лингвистов, что имело под собой субъективные основания. По словам А. Ди Кристо [4], причиной являлся догматизм научных взглядов влиятельных фонетистов и грамматистов первой половины XX-го века (А. Доза, М. Граммона, П. Фуше). Под их влиянием все формы инициальной акцентуации сознательно исключались из фонетического анализа в пользу «научно правильной» концепции строгой окситоничности. Инициальная слоговая выделенность рассматривалась как аномалия, как признак просторечия или иноязычного акцента, и в речи образованных людей ее следовало избегать, т.к. она несовместима с «гением французского языка» и нарушает его красоту. Показательным в этом отношении является высказывание М. Граммона, который писал, что французский язык, отличающийся гибкостью и тонкостью нюансов, не нуждается в таком виде ударения, в отличие от английского языка, в котором оно широко употребляется, для того чтобы «скрасить банальность мысли» [5, с. 119].

Позднее, в 1968 году, в монографии, посвященной проблемам акцентуации П. Гард уже включает инициальное выделение слога в акцентную систему французского языка. При этом он различает внутреннее – финальное – ударение, являющееся обязательным, и внешнее – инициальное, носящее факультативный характер [6].

В современном фонетическом сообществе дискуссии в отношении инициальной слоговой выделенности направлены на установление ее фонологического статуса, места в просодической системе французского языка, функций, акустических коррелятов. Исследователи задаются следующими вопросами: 1) можно ли считать инициальную слоговую выделенность ударением или это явление сугубо ритмическое? 2) если это ударение, то свидетельствует ли оно об эволюции акцентной системы французского языка и относится ли оно к фонологии слова? 3) является ли это ударение функционально однородным явлением?

В решении вопроса о природе этого вида слоговой выделенности существуют две основные точки зрения. По мнению М. Росси, в теории которого, как уже было сказано, ударение и интонация (мелодия – *Л.М.*) во французском языке синкретичны и в акустическом и функциональном планах

представляют собой одну и ту же сущность, такого рода выделенность есть не что иное, как мелодический икт. Она не является реализацией какой-либо глубинной категории и не апеллирует к информации более высоких языковых уровней, а подчиняется исключительно требованиям метрической решетки, построенной на мелодии [7, с.189–190]. Подобной трактовке способствовал, по-видимому, тот факт, что место выделенного слога подвижно: им может быть как начальный, так и второй слог многосложного слова, при этом смещение на второй слог происходит, как правило, в четырехсложных словах, но это известно, необязательно.

Данная точка зрения вызывает ряд возражений. Во-первых, к инициальной слоговой выделенности относится не только ритмически обусловленная проминантность слога, но и так называемое выделительное ударение, которое подразделяется на эмфатическое и логическое, т.е. выделение инициального слога полифункционально. Во-вторых, оно осуществляется с участием разного состава акустических параметров: а) повышением тонального уровня слога при ритмическом выделении, б) повышением тонального уровня слога и увеличением длительности начального согласного при логическом ударении, в) повышением тонального уровня слога до сверхвысокого уровня, увеличением длительности и интенсивности начального согласного при эмфатическом ударении:

...dans les ^{pre}miers 'jours d'oc'tobre ... ‘в первые дни октября’

... est une 'vraie ^{ri}chesse ^{ppo}étique et ^{pic}tu'rale ‘это настоящее поэтическое и живописное богатство’

Nous sommes vraiment des ambitieux ^{ri}di'cules ... ‘Наше высокомерие просто смешно’

Согласно другой точке зрения, которая пока еще не получила всеобщего признания, инициальная слоговая выделенность является полноценным словесным ударением. Ее авторы [1] опровергают представление о том, что выделение инициального слога, поскольку оно связано с ритмической и прагматической функциями, не может быть предсказано на основании структурных критериев, в отличие от финального – первичного – ударения, основная роль которого заключается в синтаксической организации высказывания. В ряде исследований экспериментально доказано, что инициальное ударение участвует в сегментации речевого потока и что в некоторых структурах оно с большей систематичностью, чем финальное, обозначает границы лексических единиц.

Важным аргументом в пользу рассматриваемой точки зрения служит исследование, проведенное авторами методом нейровизуализации. Согласно его результатам, инициальное ударение оказывается ожидаемым элементом акцентной структуры слова и играет роль в доступе к лексике [1]. Эти выводы идут вразрез с утверждением о том, что инициальное ударение является вторичным и не входит в метрическую структуру французского слова. Исследования, выполненные на материале спонтанной речи, также показали, что оценка испытуемыми степени проминантности начального и конечного

слогов совпадает и что их роль в метрической структуре равнозначна. Из этого авторы делают вывод: «Если признать, что инициальное и финальное ударения в метрическом представлении слова находятся на одинаковом уровне, т.е. оба потенциально маркируют слово с одинаковой метрической силой, то предполагается, что каждое слово всегда маркируется либо инициальным, либо финальным ударением»¹ [1, с. 24] (перевод наш – Л.М.).

В пользу данного вывода можно привести дополнительные аргументы. Во-первых, все виды инициального ударения – ритмическое, логическое, эмфатическое – приходятся в слове на один и тот же слог. Очевидно, что это возможно лишь в том случае, если инициальное ударение в глубинной метрической структуре слова. Во-вторых, слог – носитель инициального логического и эмфатического ударения, так же как и слог, несущий финальное ударение, служит местом приложения ядерного тона. При этом характерно, что один и тот же носитель языка может реализовать в высказывании, несмотря на совпадение экстенсивности слов, разные метрические схемы:

... *et chaque* [˘]*jour* | *ils sont* [˘]*cités* | *et* [˘]*honorés* ‘и каждый день их цитируют и почитают’

... *c'est cette* [˘]*capacité* *de nous* *mobiliser*... ‘это наша способность мобилизоваться’

В третьих, наблюдения над различными типами и жанрами речи говорят об отсутствии *абсолютной* зависимости между выбором той или иной схемы и ритмом высказывания, структурными факторами и семантико-прагматическим весом слова: говорящий располагает определенной свободой в выборе инициального, финального или обоих видов ударения, что подтверждает вывод о том, что в глубинной метрической структуре слова они занимают равноправную позицию и что можно говорить о спондеической метрической структуре французского слова, реализующейся в речи в виде хореического, ямбического или спондеического ритма.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Astésano C., Bertrand R.* Accentuation et niveaux de constituance en français : enjeux phonologiques et psycholinguistiques // *Langue française*. 2016. Vol. 3, № 191. P.11–30.
2. *Vaissière J.* Rhythm, accentuation and final lengthening in French // *Music, Language, Speech and Brain* / ed.: J. Sundberg, L. Nord, R. Carlson. London, 1990. P. 108–120.
3. *Rossi M.* Le français, langue sans accent ? // *L'Accent en français contemporain*. *Studia Phonetica* 15 / éd. Fónagy, P. Léon. Montréal, 1979. P. 13–51.
4. *Di Cristo A.* Les Musiques du Français Parlé : Essais sur l'accentuation, la métrique, le rythme, le phrasé prosodique et l'intonation du français. Berlin : de Gruyter, 2016. 513 p.
5. *Grammont M.* *Traité pratique de prononciation française*. Paris : Delagrave, 1938. 199 p.
6. *Garde P.* *L'accent*. Paris : Press. Univ. de France, 1968. 171 p.
7. *Rossi M.* *L'intonation, le système du français : description et modélisation*. Paris : Ophrys, 1999. 237 p.

¹ Si l'on considère que *IA* et *FA* sont au même niveau dans la représentation métrique, *i.e.* marquant tous les deux potentiellement le *pw* avec la même force métrique, on sous-entend que chaque mot est toujours marqué soit par *IA* soit par *FA*.